

Nicolas Van Puymbroeck

&

Bieke Machiels

Brussel Onthaal: aanbod van minder bekende talen

Ad hoc tolken bij Fedasil

Veel opvangcentra van Fedasil doen een beroep op ad hoc tolken: bewoners en medewerkers in de opvangcentra. Die tolken zijn gevormd door Brussel Onthaal. Bieke Machiels van Fedasil: 'Het is een win-win situatie: wij van Fedasil zijn zeker van de kwaliteit van de tolkprestaties en Brussel Onthaal kan een beroep doen op mensen die talen spreken die in de Belgische samenleving niet zo goed vertegenwoordigd zijn, maar bij ons wel.'

Kansen krijgen dankzij vrijwilligerswerk

Dankzij Brussel Onthaal krijgen mensen kansen. De collega van Bieke Machiels: Nicolas Van Puymbroeck vult aan: 'Veel van de vrijwillige tolken bij Brussel Onthaal zien het tolken als een kans om een semiprofessionele activiteit uit te bouwen, om een centje bij te verdienen en ook om taalgenoten te helpen. Brussel Onthaal geeft op een laagdrempelige manier kansen aan meertalige mensen, die zich niet kunnen of willen certificeren.'

Kansen delen

Tegelijkertijd geven de tolken iets terug. Bieke Machiels: 'Dankzij de tolken kunnen anderstaligen met ons communiceren. Bovendien is bijna elke taal vertegenwoordigd bij Brussel Onthaal, ook talen die door weinig mensen gesproken worden.'

Laagdrempelige en transparante dienstverlening

'Bij Brussel Onthaal werken heel vriendelijke mensen,' vult Van Puymbroeck aan. 'Ze zijn ook altijd heel behulpzaam en transparant. Na de vorming die we samen met Brussel Onthaal hadden georganiseerd ben ik mij steeds meer gaan bezighouden met de meertaligheid in onze opvangcentra. Fedasil registreert niet in welke talen er getolkt is in onze centra, of het om webcamtolken gaat of om tolken ter plaatse enzovoorts ... Dankzij de goede samenwerking met Brussel Onthaal konden we wel over die gegevens beschikken. Ik moet maar naar Marianne een mailtje sturen en ik heb de nodige informatie.'